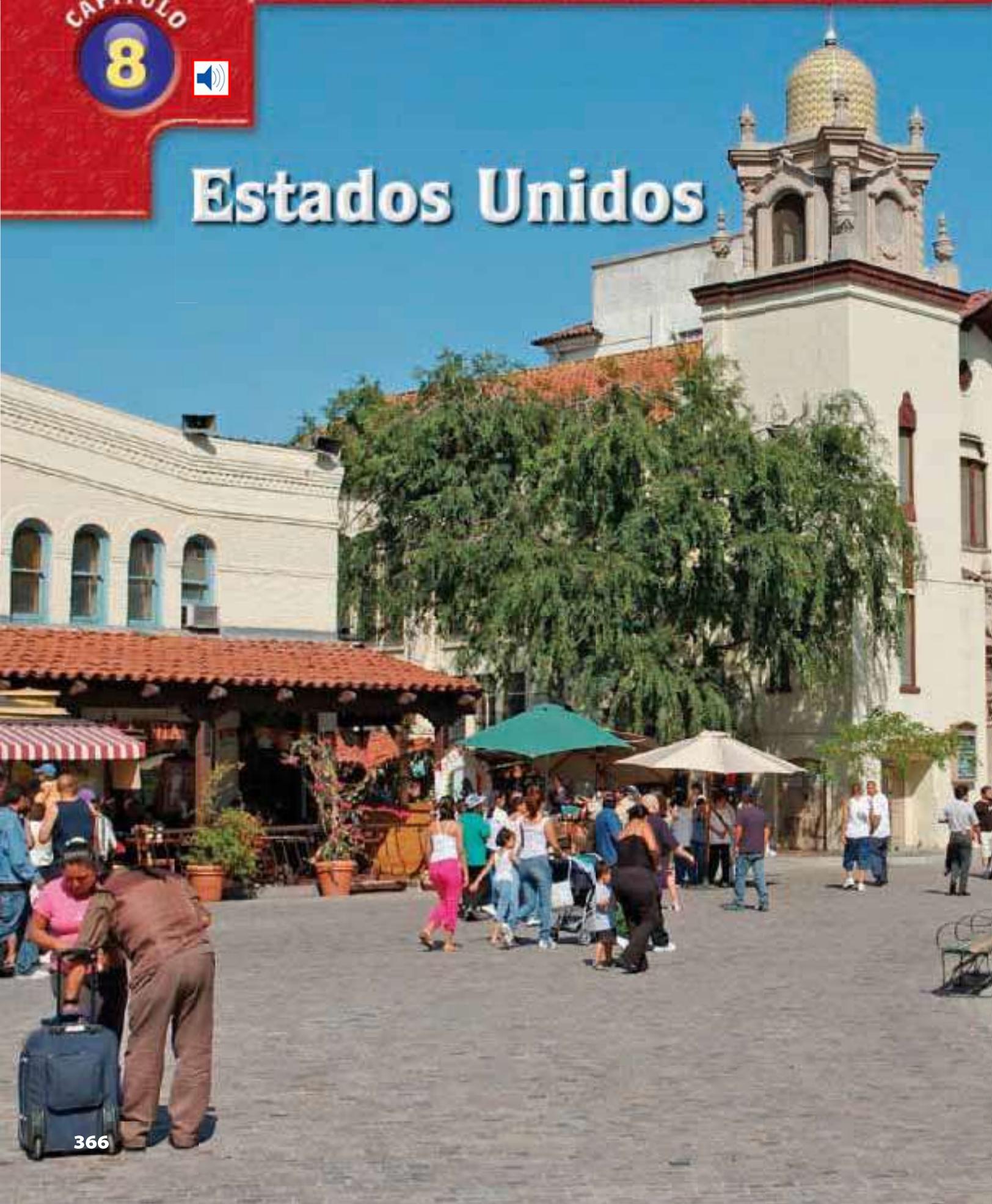




Estados Unidos





◀ Hay mucha gente caminando por la calle Olvera en Los Ángeles.

Objetivos

You will:

- learn about Latinos (Hispanics) in the United States
- discuss your own ethnicity
- read and discuss a newspaper article about mariachis in the United States
- read a poem by Eugenio Florit and a short story by Sabine Ulibarrí

You will review:

- pluperfect subjunctive
- clauses with **si**
- subjunctive in adverbial clauses
- shortened forms of adjectives
- definite and indefinite articles

Contenido

Lección 1: Cultura

Los latinos o hispanos en Estados Unidos

Lección 2: Gramática

Pluscuamperfecto del subjuntivo

Cláusulas con **si**

El subjuntivo en cláusulas adverbiales

Adjetivos apocopados

Usos especiales de los artículos

Lección 3: Periodismo

Mariachis de alma y corazón

Charros de corazón

Lección 4: Literatura

Poesía

Desde la nieve de Eugenio Florit

Prosa

El caballo mago de Sabine Ulibarrí

QuickPass

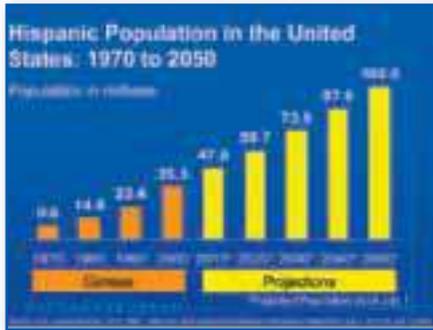
Go to glencoe.com
For: Online book
Web code: ASD7851c8



Lección 1 Cultura

QuickPass

Go to glencoe.com
For: Culture practice
Web code: ASD7851c8



Más de 2.8 millones de latinos viven en la Ciudad de Nueva York. ▼



Vocabulario



Estudia las siguientes palabras para ayudarte a entender la lectura.

- 🔊 **el censo** lista de la población de un país, estado o municipio
- 🔊 **la etnia** comunidad humana definida por afinidades raciales, lingüísticas, culturales, etc.
- 🔊 **autóctono(a)** se dice de los pueblos originarios del mismo país en que viven
- 🔊 **ilustre** famoso, renombrado
- 🔊 **albergar** alojar, hospedar, servir de vivienda
- 🔊 **proveer** dar lo que se necesita, dar provisiones
- 🔊 **oler a (huele)** tener (el) olor de
- 🔊 **apoderarse de** tomar el control y poder por fuerza

Práctica

HABLAR



1 Contesta.

1. Según el censo, ¿cuántos habitantes tiene tu pueblo o ciudad?
2. ¿Hay algunos graduados ilustres de tu escuela? ¿Quiénes?
3. ¿Alberga Estados Unidos a gente de diversas etnias?
4. ¿Huele a pescado el salmón?

LEER • ESCRIBIR



2 Completa con una palabra apropiada.

1. Los invasores querían _____ de todo el país.
2. Es necesario _____ lo que los trabajadores necesitan.
3. Un hotel grande puede _____ a muchos clientes.
4. El náhuatl y el quechua son dos lenguas _____ de las Américas.
5. Todos nosotros tenemos nuestra propia _____.

HABLAR • ESCRIBIR



3 Da una palabra relacionada.

1. el olor
2. la provisión
3. étnico
4. el poder
5. el albergue



◀ El Hotel del Coronado en San Diego, California, alberga a muchos huéspedes.

Latinos en Estados Unidos

Actualmente hay más de cuarenta y cuatro millones de latinos o hispanos en Estados Unidos. Viven en todas partes del país y ejercen todas las profesiones y oficios—en zonas urbanas y rurales. Están tomando una parte activa en la política de la nación. Hay muchos alcaldes, gobernadores, congresistas, senadores y jueces hispanos.

El grupo mayoritario son los mexicanoamericanos. Hay también muchos cubanoamericanos, puertorriqueños y dominicanos. El número de centroamericanos y sudamericanos—sobre todo colombianos, venezolanos, ecuatorianos y peruanos—está en aumento.

La lectura que sigue es una traducción de unos párrafos del libro *Everything You Need to Know About Latino History* de Himilce Novas.

¿Qué significa el término «hispano»? Pues, significa muchas cosas. La palabra se deriva de «Hispania», nombre que los romanos dieron a lo que es hoy «España», el nombre del país que conquistó y colonizó una gran parte de las Américas. Muchos de los indígenas que encontraron los españoles en las Américas se adaptaron a la lengua, cultura y religión que los españoles les impusieron, a veces por la fuerza. Los indígenas se mezclaron con los conquistadores y los colonos. Y a fines del siglo XV empezaron a llegar los africanos esclavizados a las orillas de las Américas y ellos también se mezclaron con los indígenas, conquistadores y colonos añadiendo otra dimensión importante a lo que se define por «hispano».

Dentro de la población estadounidense ningún grupo es tan diverso en su cultura, apariencia y tradiciones como los «hispanos». Los otros grupos que forman la población estadounidense son categorizados por el lugar geográfico de su origen—los irlandeses de Irlanda, los italianos de Italia, los afroamericanos de África. Pero los hispanos son clasificados no por su lugar de origen sino por su lengua materna o la de sus antecedentes. Por consiguiente, el término «hispano» incluye a gente de España y unas veintiuna repúblicas, cada una con su propia historia y cultura, sus propias tradiciones, costumbres y comidas y sus propias etnias e influencias raciales.



▲ Se venden banderas cubanas, mexicanas y puertorriqueñas durante esta fiesta en la Calle Ocho. La influencia latina es enorme y diversificada.



◀ Estas jóvenes cubanoamericanas van a celebrar el Día de los Reyes en la Calle Ocho de la Pequeña Habana en Miami.



Latinoamérica es la tierra natal de la mayoría de la gente conocida como «hispanos» en Estados Unidos. Pero cuando están en México se llaman «mexicanos», en Cuba «cubanos», en Puerto Rico «puertorriqueños» y en Colombia «colombianos».

Los latinoamericanos, igual que los estadounidenses, lucharon valientemente para liberarse y ganar su independencia de un poder europeo—en el caso de Latinoamérica, del Imperio español. La identidad de la gente se deriva de su tierra natal y de las culturas heterogéneas que viven allí. Como cada país latinoamericano alberga diversas culturas multiétnicas una sola palabra como «hispano» ni cualquier otra podría proveer una descripción adecuada. En muchos países latinoamericanos hay gente que habla una lengua autóctona y para ellos el español es solo la lengua oficial del país.

Los hispanohablantes o hispanoparlantes que viven en Estados Unidos se dan cuenta de que no son solo nicaragüenses, mexicanos o dominicanos. Pertenecen también a un grupo mucho más grande y más heterogéneo—al grupo «hispano».

Pero en Estados Unidos muchos hispanohablantes consideran la palabra «hispano» solo un término burocrático usado por el gobierno para el censo. Prefieren llamarse «latinos» o «mexicanoamericanos», «cubanoamericanos», etc. Muchos latinos, sobre todo escritores y artistas, se oponen firmemente al uso de «hispano» y prefieren el término «latino».

La ilustre novelista mexicanoamericana Sandra Cisneros dice que el término «hispano» huele a colonización. John Leguizamo, el escritor y actor colombiano-puertorriqueño, también prefiere «latino» pero no considera «hispano» ofensivo. Raúl Yzaguirre, ex-presidente del Consejo Nacional de la Raza, y el ex-congresista de Nueva York Herman Badillo creen que «hispano» promueve la unidad. Enrique Fernández, el ex-editor de la revista latina, o hispana, *Más* prefiere «hispano» a «latino». Dice el señor Fernández, que hoy es periodista con el *Miami Herald*, que al tomar en cuenta la raíz de la palabra «latino», el término se refiere a un Imperio más antiguo—un Imperio que conquistó un enorme territorio y que se apoderó de España.

El desfile del Día de los Puertorriqueños en la Quinta Avenida de Manhattan en Nueva York atrae a muchos espectadores. ▼



▲ Una charreada en Phoenix, Arizona



- A Confirmando información** Indica si la información es correcta o no.
1. El término «hispano» tiene solo un significado.
 2. Muchos indígenas de las Américas se adaptaron a la lengua, cultura y religión que los españoles les impusieron, frecuentemente por la fuerza.
 3. Hay muy poca diversidad cultural entre los diferentes grupos hispanohablantes en Estados Unidos.
 4. España es la tierra natal de la mayoría de la gente conocida como «hispanos» en Estados Unidos.
 5. Los latinoamericanos igual que los estadounidenses tuvieron que luchar por su independencia de un poder europeo.

- B Explicando** Explica.
1. la derivación de la palabra «hispano»
 2. las diversas influencias en el término «hispano»
 3. a quienes incluye el término «hispano» en Estados Unidos
 4. lo que alberga cada país de Latinoamérica
 5. el significado que tiene el término «hispano» para muchos hispanohablantes

- C Analizando** Contesta.
1. ¿Por qué existe un término como «hispano» o «latino» en Estados Unidos y no existe en los países hispanohablantes?
 2. ¿Cuáles son las diferentes opiniones de los hispanohablantes en cuanto a los términos «hispano» y «latino»?

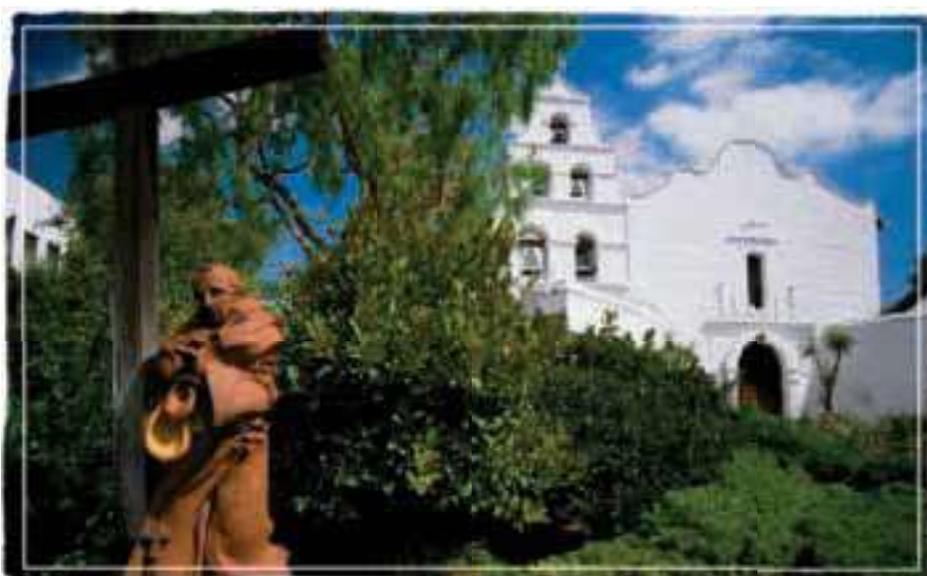


▲ Festival para celebrar el Cinco de Mayo en la Plaza del Centro Cívico en San Francisco



Comunidades

- D** Si hay alumnos hispanos o latinos en tu escuela, entrevísta los para determinar si la mayoría prefiere el término «hispano» o «latino». Pregúntales las razones por su preferencia.



◀ La iglesia de la Misión de San Diego de Alcalá en San Diego

Prepárate para el examen



Self-check for achievement

Vocabulario



1 Da la palabra cuya definición sigue.

1. indígena, originario
2. que tiene fama
3. tiene (el) olor de
4. lista que da el número de habitantes
5. grupo que comparte los mismos rasgos raciales, lingüísticos y culturales
6. tomar algo por fuerza
7. servir de residencia
8. dar lo que se necesita



▲ Los puertorriqueños celebran el Día de San Juan en la playa de Jacksonville igual que en la de San Juan.



Para repasar este vocabulario, mira la página 368.



▲ La actriz América Ferrera acepta el premio de Mujer Hispana del Año del *Hollywood Reporter* and *Billboard*.



Para repasar esta información cultural, mira las páginas 369–371.

Lectura y cultura



2 ¿Sí o no?

9. La mayoría de los hispanohablantes en Estados Unidos son puertorriqueños.
10. Los hispanos o latinos en grandes números viven solamente en el nordeste y el sudoeste.
11. Hoy en día está llegando gente de muchos países sudamericanos.
12. El término «Hispania» originó con los romanos.
13. Todos los latinoamericanos son de la misma etnia.
14. España es la tierra natal de la mayoría de la gente conocida como «hispanos» en Estados Unidos.
15. Los latinoamericanos igual que los estadounidenses tuvieron que luchar por su independencia de un poder extranjero.
16. En partes de Latinoamérica hay gente que no habla mucho español.



3 Contesta.

17. ¿Con quiénes se mezclaron los indígenas en Latinoamérica?
18. Dentro de Estados Unidos, ¿por qué es el grupo «latino» o «hispano» el grupo más diverso en su cultura, apariencia y tradiciones?
19. ¿Por qué a muchos hispanohablantes en Estados Unidos no les gusta el término «hispano»?
20. Para el señor Enrique Fernández, ¿a qué se refiere el término «latino»?



▲ Celebrando el mes de herencia hispana en Hialeah, Florida

Prepárate para el examen



Practice for proficiency

1 Mi etnia

Di todo lo que sabes de tu ascendencia étnica.

2 Los latinoamericanos de hoy

Basado en lo que has aprendido en tus cursos de español, explica todo lo que sabes de las diversas etnias en Latinoamérica. ¿Por qué es la población latinoamericana una población tan heterogénea?

3 Donde vivo yo

Describe a los grupos hispanohablantes que viven en tu región. Si no hay muchos hispanohablantes, ¿cuáles son otros grupos étnicos que alberga la región donde vives?



Un escrito personal

La etnia de una persona puede tener una gran influencia en su vida porque la etnia consiste en tradiciones, costumbres, creencias, comportamiento, etc. Muchos estadounidenses no son de una sola etnia. Tienen antepasados que vienen de muchas partes del mundo.

Vas a preparar un escrito personal sobre tu etnia.

Un escrito personal no tiene que ser formal. Puedes reflexionar y escribir lo que te dé la gana en forma abierta y sincera.

Reflexiona sobre el origen de tus abuelos, de tus padres y de otros miembros de tu familia. ¿Cuáles son unas costumbres o tradiciones de su lugar de origen que han tenido una influencia en tu vida y en la de tu familia? ¿Hay un(a) pariente que haya tenido más influencia que otro(a)? ¿Quién?

Consulta la tabla de al lado para ayudarte a puntualizar los temas sobre los cuales quieres escribir.

Después de revisar y corregir tu borrador, escribe de nuevo tu escrito en forma final.



▲ Univisión es una emisora televisiva cuya administración general se ubica en Los Ángeles, California.

